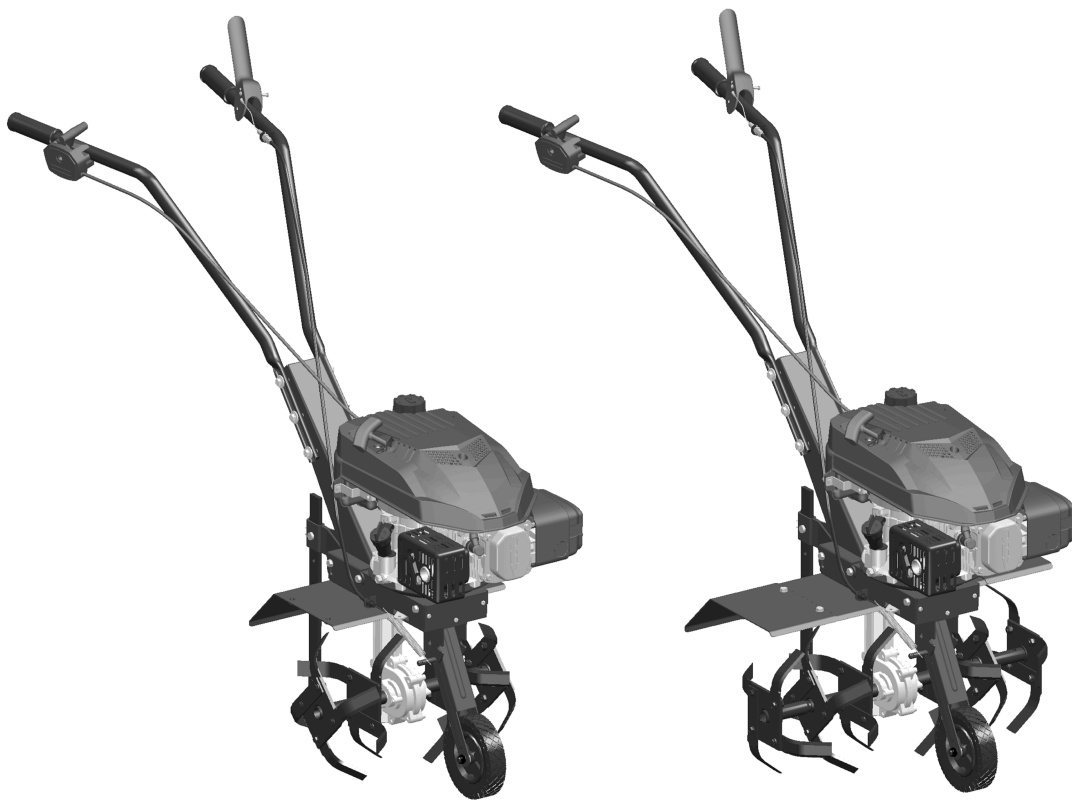




Motozappa / Motoazada

GREEN ZAP 36/K (cod. 52116)

GREEN ZAP 60/K (cod. 52118)



Manuale istruzioni
Manual de instrucciones

ITALIANO (originale)
ESPAÑOL

Distribuzione  **FERRITALIA**  **PADOVA - ITALY**

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI

Nel presente manuale i simboli sono utilizzati per attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli attinenti alla sicurezza e le relative spiegazioni che li accompagnano devono essere compresi alla perfezione. Le avvertenze stesse non evitano il rischio e non possono sostituirsi ai metodi da utilizzare adeguatamente per evitare gli infortuni.



Prima di qualsiasi uso, fare riferimento al paragrafo corrispondente incluso nel presente manuale.



Questo simbolo, prima di un commento inerente la sicurezza, indica una precauzione da prendere, un'avvertenza o un pericolo. Ignorare questa avvertenza può portare ad un incidente alla vostra persona o ad altri. Per ridurre il rischio di lesioni, incendi o folgorazione, applicare sempre le raccomandazioni indicate.



Conforme alle normative europee.



Pericolo derivante da lesione dovuta ad oggetti scagliati in aria!



Mantenere sempre una distanza sufficiente di sicurezza.



Pericolo di lesioni causate da parti rotanti!



Rimuovere il cavo di accensione prima di eseguire tutti i lavori di manutenzione e leggere le istruzioni per l'uso.



Non usare la macchina senza olio motore!



Non esporre la macchina alla pioggia



La marmitta e I gas di scarico sono caldi



L'accensione del motore può provocare scintille.
Non accendere il motore vicino a materiali infiammabili.



Il motore produce monossido di carbonio, un gas velenoso inodore e incolore
Respirare monossido di carbonio può causare nausea svenimento o morte.



Solo per uso esterno



Severamente vietato fumare vicino alla macchina!



Questi simboli indicano l'obbligo di indossare dispositivi di protezione dell'udito, occhiali, elmetto, maschera di protezione e guanti quando si utilizza la macchina.



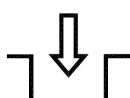
Quando si utilizza il dispositivo, indossare calzature resistenti.



Min. (lent)



Max. (rapide)



Accensione



Spegnimento

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

La motozappa deve essere sempre utilizzata in conformità alle istruzioni del produttore indicate nel manuale d'uso. Il produttore non è responsabile per un uso inappropriato o modificato della macchina. Seguire attentamente le avvertenze sulla sicurezza, l'installazione e l'uso della macchina per prevenire incidenti. La macchina con parti mancanti o non funzionanti correttamente non può essere utilizzata. Il vostro rivenditore può fornirvi le parti di ricambio corrette.

1). Formazione

- a). Leggere attentamente le istruzioni. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio.
- b). Non permettere mai ai bambini o alle persone che non hanno familiarità con queste istruzioni di utilizzare il macchinario. Normative locali possono limitare l'età dell'operatore.
- c). Non lavorare mai con persone, specialmente bambini, nelle vicinanze.
- d). tenere sempre presente che l'operatore o l'utente è responsabile per gli incidenti o i pericoli causati a terzi o a beni di terzi.

2). Preparazione

- a). Durante la lavorazione con l'attrezzo, indossare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi. Non utilizzare l'apparecchio a piedi scalzi o con sandali aperti.
- b). Ispezionare attentamente l'area in cui utilizzare l'apparecchiatura e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere scagliati dall'apparecchio.
- c). ATTENZIONE-La benzina è un liquido altamente infiammabile:

- conservare il carburante in contenitori appositamente designati a tale scopo;
 - far rifornimento di carburante in aree esterne e non fumare mentre si fa rifornimento;
 - aggiungere carburante prima di avviare il motore. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio del carburante né aggiungere benzina mentre il motore gira o quando il motore è bollente;
 - in caso di fuoriuscita di benzina, non tentare di avviare il motore ma allontanare l'apparecchio dall'area di fuoriuscita ed evitare di creare fonti di accensione fino al momento in cui i vapori si sono dispersi ;
 - reinserire in modo ben saldo il serbatoio del carburante e i tappi del contenitore.
- d). Sostituire i silenziatori guasti;
- e). Prima dell'uso, controllare ad occhio che gli utensili non siano usurati o danneggiati. Sostituire elementi danneggiati o usurati e i bulloni in serie per mantenere un certo equilibrio .

3). Funzionamento

- a). Non avviare il motore in uno luogo chiuso dove possono essere presenti esalazioni di monossido di carbonio
- b). Lavorare solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
- c). Avere sempre buoni punti di appoggio in caso di pendenza.
- d). Con l'apparecchio, procedere camminando non correndo.
- e). Per gli apparecchi su ruote, lavorare trasversalmente alle pendenze, mai verso l'alto e verso il basso.
- f). Esercitare la massima cautela quando si cambia direzione sulle pendenze.
- g). Non lavorare su pendenze troppo elevate.
- h). Utilizzare la massima cautela quando si tira l'apparecchio verso di sé.
- i). Non modificare l'impostazione del regolatore di velocità del motore o superare la velocità consentita.
- j). Avviare il motore con cautela in base alle indicazioni del produttore e con i piedi lontani dallo strumento.
- k). Non mettere le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti.
- l). Non sollevare né trasportare l'apparecchio con il motore in funzione
- m). Fermare il motore:
- quando ci si allontana dal macchinario
 - prima di fare il rifornimento di carburante
- n) Ridurre l'impostazione di accelerazione durante l'arresto del motore e, se il motore è provvisto di valvola di sicurezza, chiudere l'alimentazione di carburante alla fine del lavoro.

4). Manutenzione e conservazione

- a). Serrare adeguatamente dadi, bulloni e viti per essere sicuri che l'apparecchio funzioni in condizioni operative sicure.
- b). Non immagazzinare mai l'apparecchio con la benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori possono raggiungere una fiamma libera o una scintilla.
- c). Far raffreddare il motore prima di riparlo.
- d). Per ridurre il rischio di incendio, rimuovere residui di materiale e di grasso da motore, silenziatore, scomparto della batteria e serbatoio della benzina.
- e). Per motivi di sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate.
- f). Se il serbatoio del carburante deve essere scaricato, eseguire l'operazione all'esterno.

ISTRUZIONI SPECIALI SULLA SICUREZZA DELLA MOTOZAPPA

- 1). Il motore deve essere fermato quando si eseguono operazioni di manutenzione e pulizia, quando si sostituiscono gli utensili e quando si trasporta l'apparecchio.
- 2). Il lavoro su pendii potrebbe risultare pericoloso.
- 3). Potrebbe essere rischioso lavorare su terreno difficile (sassoso, duro, ecc.)
- 4). Il macchinario deve essere utilizzato esclusivamente da persone che hanno ricevuto un'adeguata preparazione.
- 5). Durante l'utilizzo dell'apparecchio, indossare sempre calzature di sicurezza.
- 6) Per ridurre i pericoli derivanti dalla vibrazione, limitare il tempo di utilizzo e indossare dispositivi di protezione individuale

Uso specifico

Il presente apparecchio è stato progettato esclusivamente come motozappa per prati e aree erbose in giardini domestici privati e coltivati per hobby.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Codice prodotto	52116	52118
Modello	GREEN ZAP 36/K	GREEN ZAP 60/K
Tipo motore	Motore a benzina a 4 tempi	Motore a benzina a 4 tempi
Cilindrata	139 cc	173 cc
Tipo di carburatore	HUAYI 1P65F	HUAYI 1P70FA
Potenza nominale di alimentazione	2,6 kW	3,6 kW
Velocità max di rotazione motore	3000/min	3000/min
Rapporto di trasmissione	1:35	1:35
Volume serbatoio carburante	1,2 L	1,2 L
Volume serbatoio olio lubrificante	0,6 L	0,6 L
Ampiezza sezione di lavoro	360 mm	600 mm
Diametro tamburo e ruota a denti	270 mm	270 mm
Spessore lama	3,5 mm	3,5 mm
Peso netto (incluso il motore)	32 kg	35 kg
Carburante	Benzina senza piombo 90#	Benzina senza piombo 90#
Olio motore/trasmissione	SAE 10W-30	SAE 10W-30
Livello pressione acustica, L_{pA}	77,1dB(A) $k = 3$ dB(A)	76,3dB(A) $k = 3$ dB(A)
Livello potenza sonora, L_{WA}	91,1 dB(A) $k = 3$ dB(A)	89,9 dB(A) $k = 3$ dB(A)
Valore emissione vibrazioni	5,80 m/s^2 $k = 1,5$ m/s^2	5,80 m/s^2 $k = 1,5$ m/s^2

Informazioni sulla rumorosità e vibrazione

I valori riportati in tabella sono stati misurati conformemente alla norma EN 709.

Incertezza della misura $K=3$ dB.

I valori di rumorosità riportati in tabella sono valori misurati ma non necessariamente livelli di sicurezza per il lavoro. Sebbene esista una correlazione tra livello di emissione e di esposizione, questo non può essere utilizzato per determinare se è necessario utilizzare ulteriori precauzioni

nell'utilizzo della macchina. Fattori che influenzano il livello di esposizione sono le caratteristiche del luogo di lavoro, le altre fonti di rumore, il numero di macchine in funzione, la durata dell'esposizione al rumore. Inoltre anche il livello di esposizione al rumore può variare a seconda dei paesi. Questa informazione comunque permette all'utilizzatore di fare una migliore valutazione dei rischi e pericoli.

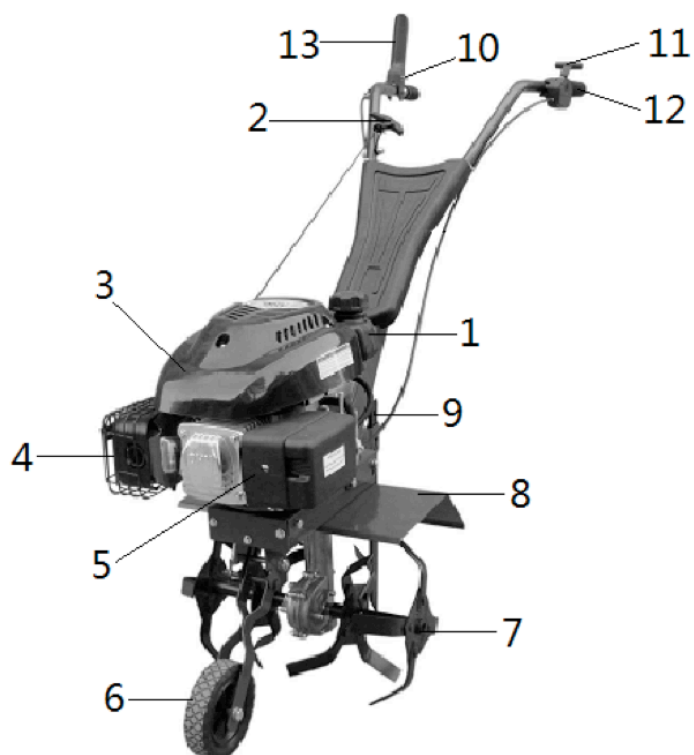
Attenzione: Usare sempre un sistema di protezione per l'udito!

Valori totali sulla vibrazione (somma vettori in tre direzioni) determinati in conformità alla norma EN 709. Il livello di emissione delle vibrazioni fornito in questa scheda è stato misurato in conformità ad una prova standardizzata conforme alla norma EN 709 e può essere utilizzato per confrontare un attrezzo con un altro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare di esposizione.

Il livello di emissione di vibrazione rappresenta l'applicazione principale dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse, con diversi accessori o non viene sottoposto a manutenzione adeguata, l'emissione di vibrazioni può differire. Questo può incrementare in modo significativo il livello di esposizione sul periodo totale di lavoro.

Nota bene: Per una valutazione precisa del carico dell'oscillazione nel corso di un determinato periodo di tempo operativo bisognerebbe considerare anche i tempi in cui la macchina è spenta oppure è accesa ma non viene utilizzata effettivamente. Ciò può ridurre chiaramente il carico dell'oscillazione in relazione al completo periodo operativo.

Identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni, come ad esempio, sottoporre a manutenzione l'attrezzo e gli accessori, tenere le mani calde, organizzazione dei ritmi di lavoro.



COMPONENTI

1. serbatoio olio
2. cavo avviamento a strappo
3. motore
4. marmitta
5. filtro aria
6. ruota di supporto
7. dente
8. protezione
9. asta resistenza
10. superficie in plastica
11. leva acceleratore
12. stegola
13. leva frizione
15. Vite di scarico olio
16. Protezione destra e sinistra (solo per cod. 52118)



Disimballaggio e montaggio

Togliere dalla confezione la motozappa

Togliere dalla confezione la motozappa sollevandola dalla scatola, rimuovere qualsiasi materiale di imballaggio e tagliare il nastro che tiene uniti i pezzi della stegola al gruppo motozappa.

MONTAGGIO

1. Montare la protezione destra e sinistra (16) (solo per codice 52118) posizionandola come in figura e fissandola con 6 bulloni



2. Installare il gruppo ruote e denti

Inserire e allineare il gruppo ruote e denti rispetto all'albero (Fig.1). Quindi, fissarlo con una cerniera a colonna e inserire un perno sulla cerniera per evitare che si sposti (Fig.2)

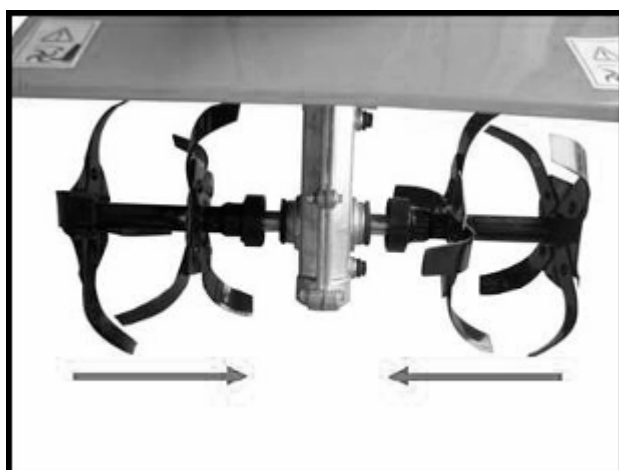


Fig. 1

Fig. 2

3. Installare la ruota

Fissare il gruppo ruota sulla base con bullone e dado (Fig. 3), quindi tirarlo con una molla. Inserire un perno della forma B sull'albero per evitare che la molla fuoriesca (Fig.4).

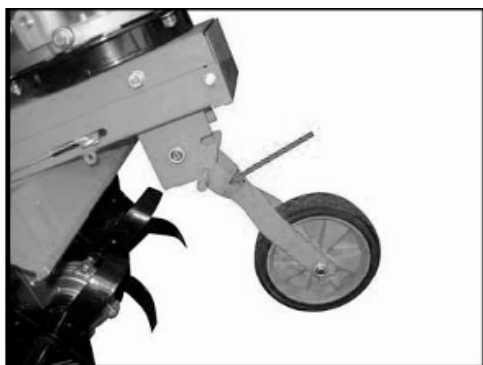


Fig. 3

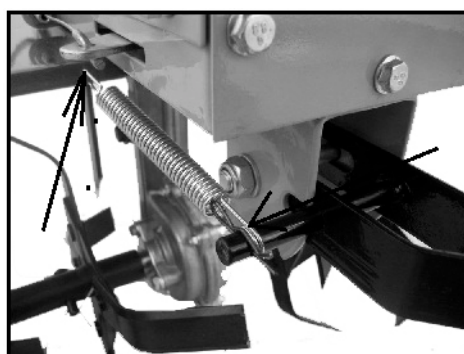


Fig. 4

4. Installare le impugnature

Inserire e allineare il braccio della stegola sulla base e fissarla con 4 bulloni (Fig,5).

Assemblare la stegola al braccio, fissarlo con 2 bulloni su ogni lato. (Fig. 6)

Collegare il cavo della frizione al manubrio.(Fig. 7)

I cavi di frizione e acceleratore devono essere fissati con 2 fascette di plastica (Fig 8)

NOTA: se è stata già installata, saltare questo punto.

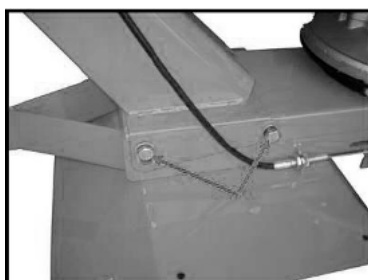


Fig. 5

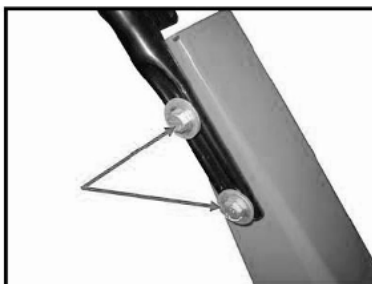


Fig. 6



Fig. 7

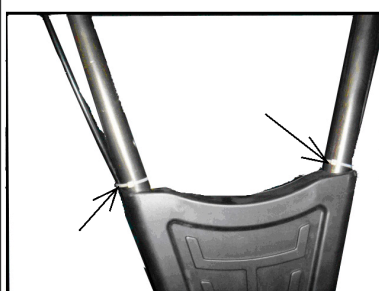


Fig. 8

5. Installare l'asta di resistenza.

Fissare l'asta di resistenza sulla base con un perno. Quindi inserire il perno a B sul perno per evitare che fuoriesca (Fig.9).

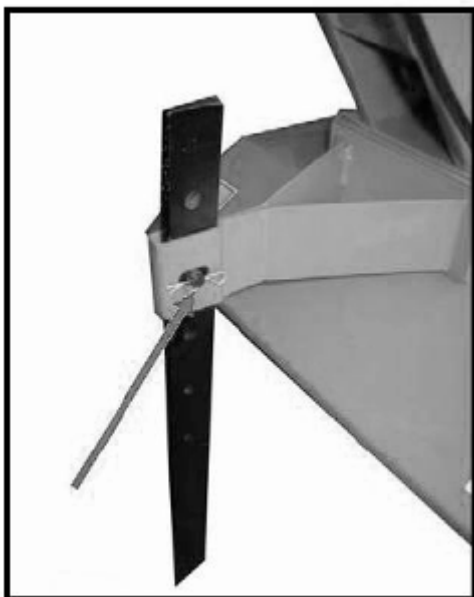


Fig. 9

FUNZIONAMENTO

Avvertenza di pre-avviamento

1. non azionare il motore in uno spazio chiuso dove si creerebbero esalazioni pericolose di monossido di carbonio.
2. lavorare solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.
3. Avere sempre buoni punti di appoggio in caso di pendenza.
4. Con l'apparecchio, procedere camminando non correndo.
5. Per gli apparecchi su ruote, lavorare trasversalmente alle pendenze, mai verso l'alto e verso il basso.
6. Esercitare la massima cautela quando si cambia direzione sulle pendenze.
7. Non lavorare su pendenze troppo elevate.
8. Utilizzare la massima cautela quando si tira l'apparecchio verso di sé.
9. Non modificare l'impostazione del regolatore di velocità del motore né superare la velocità consentita.
10. Avviare il motore con cautela in base alle indicazioni del produttore e con i piedi lontani dagli utensili
11. Non mettere le mani o i piedi vicino o sotto le parti rotanti.
12. Non sollevare né trasportare l'apparecchio con il motore in funzione
13. Fermare il motore:
 - quando ci si allontana dal macchinario
 - prima di fare il rifornimento di carburante
14. Ridurre l'impostazione di accelerazione durante l'arresto del motore e, se il motore è provvisto di valvola di sicurezza, chiudere l'alimentazione di carburante alla fine del lavoro.
15. accertarsi che tutte le protezioni siano ben inserite e che tutti i dadi e i bulloni siano ben fissati
16. controllare il livello di olio nel basamento motore; per la procedura e le caratteristiche tecniche, consultare la sezione relativa al motore



IL MOTORE VIENE SPEDITO DALLA FABBRICA SENZA OLIO. AGGIUNGERE OLIO MOTORE PRIMA DI AVVIARE IL MOTORE.

17. Verificare la pulizia del filtro dell'aria. Per la procedura, consultare la sezione relativa al motore.
18. verificare la quantità di carburante, non riempire completamente il serbatoio. Consultare il manuale del motore per le raccomandazioni sul carburante.
19. assicurarsi che il cavetto della candela sia stato fissato e che la candela sia serrata correttamente
20. controllare la posizione della leva del regolatore di profondità.
21. verificare la presenza di perdite di olio o carburante nella parte sottostante il motore e intorno ad esso.
22. controllare se i tubi di alimentazione del carburante sono ben serrati ed eventuali infiltrazioni di carburante.
23. controllare se vi sono segni di danni al motore.
24. rimuovere eventuali residui dall'area della marmitta e del motorino a strappo.

AVVIARE IL MOTORE

1. Spostare la leva dell'acceleratore su "CHOCK". (Fig. 10)
2. afferrare l'impugnatura del motorino di avviamento e tirare lentamente fino a sentire una leggera resistenza.(Fig. 11)
3. tirare il cavo con uno strappo energetico rapido fino a far girare il motore .
4. una volta avviato il motore, spostare la leva dell'acceleratore nella posizione richiesta. (Fig. 12).



Fig. 10



Fig. 11

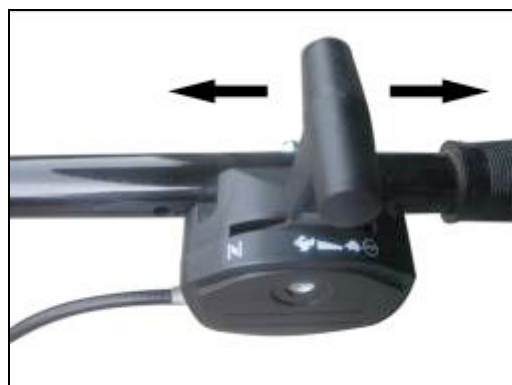


Fig. 12



Fig. 13

FERMARE IL MOTORE.

1. Spostare la leva dell'acceleratore su "OFF"  (Fig. 13).

FUNZIONAMENTO NORMALE

La frizione si innesta e si disinnesta trasmettendo potenza dal motore alla trasmissione. (Fig.14).

Stringere la leva della frizione per innestarla e trasmettere potenza e far ruotare l'attrezzo.

Rilasciare la leva per disinnestare la frizione. Rilasciare la leva della frizione per fermare l'attrezzo.

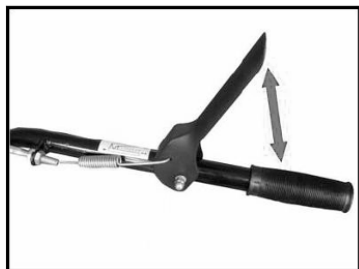


Fig. 14

REGOLAZIONE

1. Regolazione ruote

Sganciare il supporto ruote e regolare la posizione.

Per spostarsi, posizionare la ruota su A. (Fig. 15).

Per lavorare, posizionare la ruota su B (Fig.16)

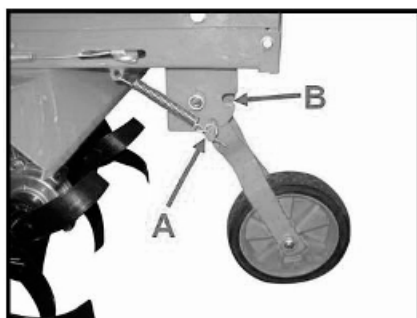


Fig. 15

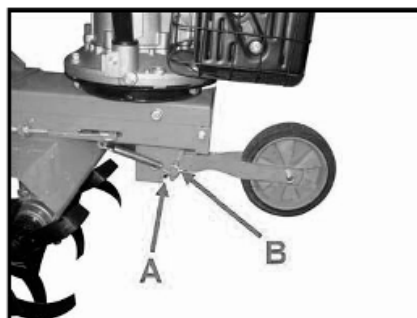


Fig. 16

2. Regolazione profondità

Estrarre il fermo a B e il perno, regolare l'asta di resistenza nella posizione appropriata, reinserire il perno e fissarlo con il fermo a B (Fig. 17).

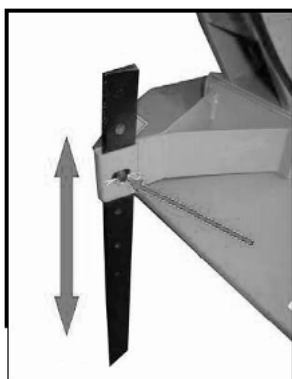


Fig. 17

3. Regolazione stegola

Allentare i bulloni di fissaggio su entrambi i lati. Regolare la stegola nella posizione idonea. Serrare i bulloni.(Fig.18)

4. Regolazione acceleratore

Regolare la leva dell'acceleratore nella posizione appropriata. (Fig.19)

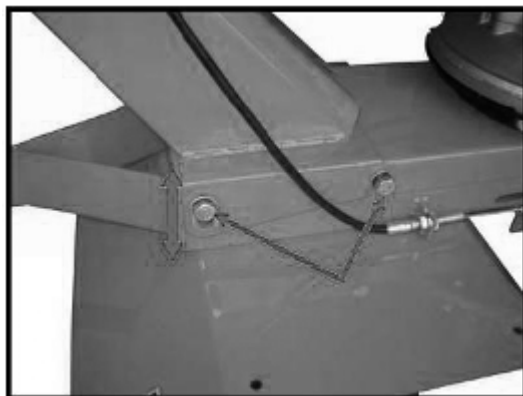


Fig. 18

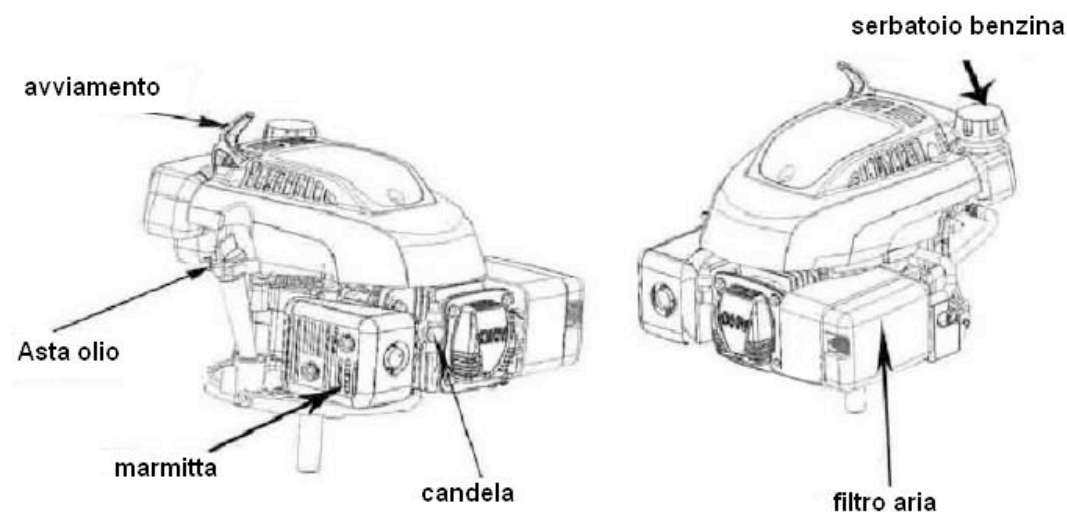


Fig. 19

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

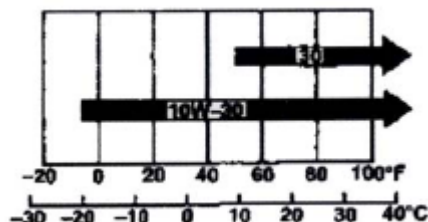
- a). Serrare adeguatamente dadi, bulloni e viti per essere sicuri che l'apparecchio funzioni in condizioni operative sicure.
- b). Non immagazzinare mai l'apparecchio con la benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori possono raggiungere una fiamma libera o una scintilla.
- c). Far raffreddare il motore prima di riporlo.
- d). Per ridurre il rischio di incendio, rimuovere residui di materiale e di grasso da motore, silenziatore, scomparto della batteria e serbatoio della benzina.
- e). Per motivi di sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate.
- f). Se il serbatoio del carburante deve essere scaricato, eseguire l'operazione all'esterno.

MOTORE



La motozappa è assemblata senza olio motore. Ricordarsi di aggiungerlo prima di azionare il tosaerba.

Utilizzare esclusivamente olio sintetico per motori a 4 tempi di tipo SAE 10W-30 e classificazione API SH o SJ o equivalenti. Utilizzare olio con un altro tipo di viscosità a seconda delle temperature seguendo le indicazioni della tabella seguente.

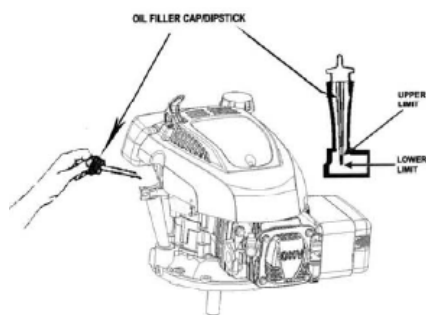


Al primo utilizzo aggiungere **600ml di olio**.

Verificare il livello dell'olio prima di ogni utilizzo della macchina attraverso l'asta di livello olio come da figura. Il corretto livello di olio è l'indicatore MAX. In ogni caso il livello non può essere al di sotto del MIN e deve come minimo essere compreso tra MIN e MAX.

Per verificare il livello, svitare il tappo ed estrarre l'asta; pulirla con della carta assorbente e poi riporla nella propria sede senza avvitare il tappo; estrarre nuovamente l'asta e controllare il livello olio. Se necessario aggiungere olio prima dell'utilizzo della macchina.

ATTENZIONE: non superare il livello previsto di olio, il motore potrebbe emettere fumo



CAMBIO OLIO:

Dopo il primo utilizzo è consigliabile sostituire l'olio dopo 4-5 ore di lavoro.

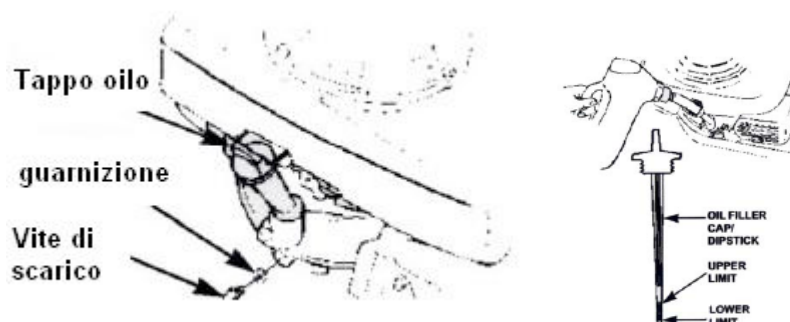
Successivamente è consigliabile sostituire l'olio ogni 25 ore.

Chiudere l'alimentazione della benzina.

Togliere il tappo asta dell'olio. Svitare la vite di scarico.

Dopo avere posizionato un recipiente per la raccolta dell'olio girare la macchina dal lato dell'asta dell'olio per fare uscire l'olio dallo scarico. Lasciare la macchina in questa posizione per qualche minuto. L'olio se è caldo esce più facilmente e completamente quindi si consiglia di fare questa operazione con il motore caldo.

Dopo l'uscita di tutto l'olio riportare la macchina in posizione orizzontale e riempire con olio nuovo la macchina come descritto precedentemente.



ATTENZIONE: L'olio usato è un rifiuto pericoloso e altamente inquinante. Procedere allo smaltimento consultando i centri di raccolta olio usati del proprio comune di residenza. Non smaltirlo come rifiuto normale

Rabbocco benzina

Usare benzina fresca e senza piombo. **ATTENZIONE Non inserire miscela Capacità serbatoio 1,2l**

! **ATTENZIONE:** se si lascia inattivo la motozappa per un lungo periodo togliere olio e benzina. La benzina è estremamente infiammabile. Non fumare né avvicinare fiamme o scintille vicino al carburante. Verificare di aver spento il motore e lasciarlo raffreddare prima di rifornire l'unità di carburante. Scegliere un terreno vuoto esterno per fare il rifornimento di carburante e allontanarsi di almeno 3 metri dal punto di rifornimento prima di avviare il motore.

! **ATTENZIONE:** Per prevenire problemi, come regola generale, togliere carburante e olio se la macchina resta ferma per più di 30 giorni. Svuotare il serbatoio e fare andare il motore finché la motozappa si spegne autonomamente. Con la nuova stagione utilizzare benzina fresca.

ACCENSIONE MOTORE

Prima di accendere il motore controllare che ci sia abbastanza benzina e olio motore e che la candela sia inserita e fissata correttamente.

NOTA BENE: Una piccolissima quantità di fumo può essere normale nelle prime operazioni di accensione del motore.

MANUTENZIONE

IMPORTANTE-una manutenzione regolare ed attenta aiuta il buon funzionamento della macchina.

- 1) Tenere tutti i bulloni le viti e i mozzi ben serrati e in ottimo stato, per garantire la sicurezza
- 2) non parcheggiare mai la motozappa all'interno di un garage o un palazzo con benzina nel serbatoio.
- 3) Per ridurre il rischio d'incendio, tenere il motore la marmitta e le batterie pulite dai residui di erba e terra.
- 4) Per ragioni di sicurezza non usare mai la motozappa con componenti vecchie o danneggiate. Le componenti della macchina danneggiate devono essere sostituite e non riparate. Usa solo ricambi originali.
- 5) Se il serbatoio deve essere drenato farlo solo all'aperto e a motore spento e raffreddato.

6) Controlla il bilanciamento delle frese.

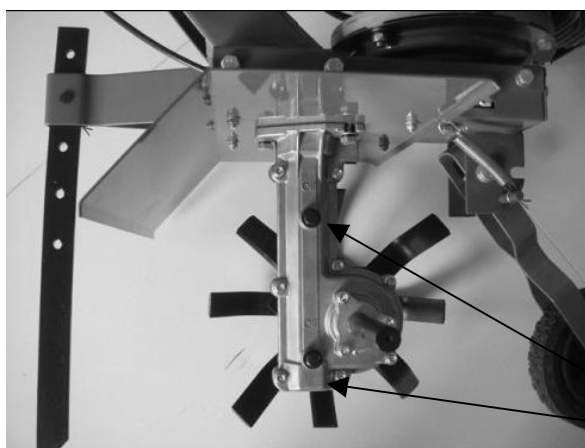
7) In qualunque momento la macchina deve essere trasportata o girata:

- Indossa pesanti guanti da lavoro;
- Tieni conto del peso e della distribuzione di essa.

INGRANAGGI

Ci sono 2 punti di ingrassaggio nella parte della trasmissione (vedi foto). Usare una pistola per ingrassaggio. Questa operazione dovrebbe essere fatta ogni 50 ore di lavoro. Usare grasso speciale che possa resistere ad alte temperature e pressioni API GL-5 o SAE 85W-140 olio per ingranaggi può essere usato.

Attenzione: non riempire la scatola degli ingranaggi con troppo grasso. Il grasso si espande durante l'utilizzo. Se si riempie con troppo grasso si possono danneggiare le guarnizioni e causare la fuoriuscita del grasso. Il grasso generalmente non deve essere sostituito.

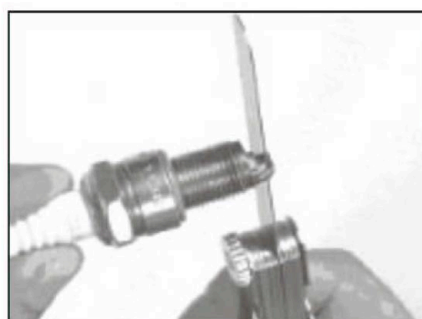
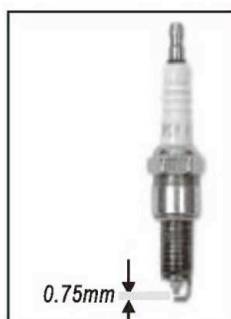


punti di ingrassaggio

CANDELA

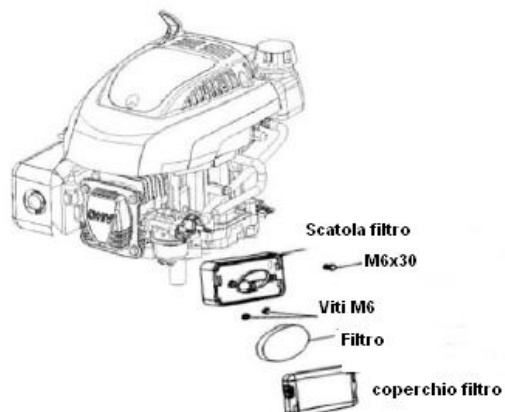
Candela raccomandata: F7RTC

Quando il motore è raffreddato rimuovere la candela. Pulire la candela con una spazzola di ferro. Usare una lima per riportare la distanza a 0.75 mm. Riposizionare la candela facendo attenzione a non stringerla troppo.



FILTRO ARIA

Aprire il coperchio filtro e estrarre l'elemento filtro a spugna. Ripulire il filtro e riposizionare il coperchio. Procedere con la pulizia del filtro dell'aria ogni 25 ore e sostituire il filtro ogni 50 ore di utilizzo.



SCHEDA MANUTENZIONE

REGOLARI PERIODI DI MANUTENZIONE(4)		Prima di ogni utilizzo	Ogni mese o dopo 25 ore	Ogni 3 mesi o 50 ore	Ogni 6 mesi o 50 ore	Ogni anno o 100 ore	Ogni 2 anni o 250 ore
REGOLA controllare ad ogni mese indicato o dopo il numero di ore previste							
Olio Motore	Controllo	O					
	Cambio		O		O(2)		
Pulizia filtro	Controllo	O		O (1)			
	Cambio				O		
Candela	Pulizia					O	
	Cambio						O
	Minimo					O(3)	
Filtro benzina e serbatoio	Pulizia					O(3)	
Tubo benzina	Controllo	Ogni 2 anni (Sostituire se necessario)(3)					
Pulizia valvole	Controllo-sostituzione					O(3)	
Carburatore	Pulizia	Dopo ogni 200 ore(3)					

(1) Pulire più frequentemente se si usa in ambienti molto polverosi

(2) cambiare l'olio ogni 25 ore se si usa la macchina in condizioni gravose o con temperature elevate

(3) Rivolgersi al proprio rivenditore

STOCCAGGIO

Un corretto stoccaggio del motore e della macchina è fondamentale per una durata a lungo della vostra motozappa. Le operazioni descritte di seguito vi permetteranno di evitare ruggine e di facilitare l'accensione della macchina all'inizio della prossima stagione.

Pulizia

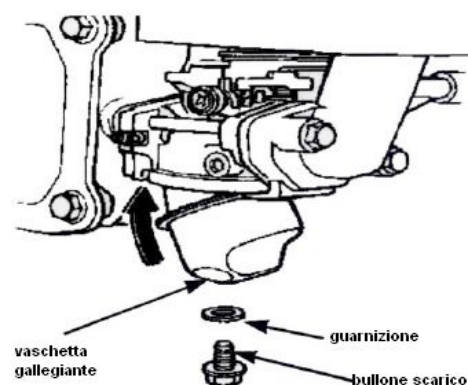
Lavare bene la macchina usando acqua e sapone e poi una volta asciugata mettere dell'olio sulle superfici che potrebbero arrugginirsi. Attenzione all'uso di idropulitrici ad alta pressione che potrebbero danneggiare la macchina.

Carburante

Non immagazzinare mai l'apparecchio con la benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i vapori possono raggiungere una fiamma libera o una scintilla. La stessa benzina non può rimanere nel serbatoio per più di un mese.

Svuotare il serbatoio come segue: svitare il bullone di scarico e rimuoverlo. Dopo avere fatto uscire tutta la benzina rimettere il bullone.

Per motivi di sicurezza eseguire questa operazione all'esterno.



RISPETTO PER L'AMBIENTE

Per proteggere l'ambiente vi consigliamo di leggere attentamente le seguenti informazioni:

- Usare sempre benzina senza piombo.
- Non riempire completamente il serbatoio benzina.
- Non superare il livello previsto di olio motore.
- Quando si cambia l'olio motore usare solo quello consigliato in questo manuale.
- L'olio usato è un rifiuto pericoloso e altamente inquinante. Procedere allo smaltimento consultando i centri di raccolta olio usati del proprio comune di residenza. Non smaltirlo come rifiuto normale
- Non buttare il filtro aria o benzina in un normale contenitore della spazzatura.
- Risistemare il silenziatore se rotto.
- Usare sempre ricambi originali.
- Pulire il filtro aria secondo indicazioni.

Quando, dopo molti anni, volete sostituire la vostra motozappa, vi raccomandiamo di smaltire la vecchia macchina come rifiuto speciale tramite le apposite riciclerie del vostro comune di

residenza.

GARANZIA ED ESONERO DI RESPONSABILITA'

Garanzia

Nel caso in cui la motozappa subisca dei danni imputabili a difetti nei pezzi originali del nostro prodotto, nei materiali o nella manifattura, entro il periodo di garanzia, nonostante si sia fatto della motozappa un uso standard e adeguato, in conformità al manuale d'uso della macchina e alle misure precauzionali indicate per in questo manuale, la Ferritalia si impegna ad eseguirne le riparazioni, gratuitamente, ai sensi delle norme e della regolamentazione inerenti la garanzia.

La motozappa ha una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto. Tuttavia, i materiali soggetti ad usura, quali le frese e la cinghia il filtro del carburante, il filtro dell'aria, la corda dell'avviamento e le candele nel caso non siano da imputare a difetti di materiale, non sono coperti dalla garanzia.

La motozappa è coperta da garanzia per un uso normale del prodotto. Tuttavia, la garanzia della macchina decade se il guasto è imputabile ad usura, manutenzione inadeguata, uso inadeguato da parte di persona non qualificata, uso scorretto, uso di accessori non specifici e sovraccarico.

La garanzia è valida nel momento in cui la data di acquisto possa essere verificata su fattura, polizza di carico o scontrino.

Clausola di esonero di responsabilità

Il produttore non è responsabile per nessuno dei seguenti guasti o danni.

Guasti o danni risultanti da un uso diverso da quello previsto dalle indicazioni e/o avvertenze descritte nel presente manuale.

Guasti o danni derivanti da cattivo uso, uso non corretto, uso improprio o erraneo della macchina

Guasti o danni derivanti da modifiche o cambiamenti.

Guasti o danni derivanti da installazione su una motozappa non omologata.

Guasti o danni derivanti dall'uso di accessori o attacchi non omologati.

Guasti o danni derivanti da un uso fatto senza dispositivi di sicurezza.

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En este manual se utilizan símbolos para llamar la atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos sobre seguridad y las explicaciones relativas que los acompañan se deben comprender perfectamente. Las advertencias no evitan el riesgo y no se pueden sustituir a los metros a utilizar adecuadamente para evitar los accidentes.



Antes de cualquier uso, consulte la sección correspondiente de este manual.



Este símbolo, antes de un comentario sobre la seguridad, indica una precaución a tomar, una advertencia o un peligro. Si se ignora esta advertencia se pudiera provocar un accidente que afecte a usted o a otros. Para reducir el riesgo de lesiones, incendios o fulguración, aplique siempre las recomendaciones indicadas.



Conforme a las normativas europeas.



¡Peligro por lesión debida a objetos lanzados al aire!



Mantenga siempre una distancia de seguridad suficiente.



¡Peligro de lesiones causadas por partes giratorias!



Quite el cable de encendido antes de efectuar todos los trabajos de mantenimiento y lea las instrucciones de uso.



¡No use la máquina sin aceite de motor!



No exponga la máquina a la lluvia



El tubo de escape y los gases de escape se ponen calientes.



El encendido del motor puede provocar chispas.

No encienda el motor cerca de materiales inflamables.



El motor produce monóxido de carbono, gas venenoso e incoloro.

Respirar monóxido de carbono puede causar náuseas, desmayos o muerte.



Sólo para uso en exteriores.



¡Está absolutamente prohibido fumar cerca de la máquina!



Estos símbolos indican la obligación de utilizar dispositivos de protección del oído, gafas, casco, máscara de protección y guantes cuando se utiliza la máquina.



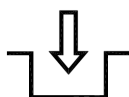
Cuando utilice el dispositivo, lleve calzado resistente.



Min. (lent)



Max. (rapide)



Encendido



Apagado

INSTRUCCIONES GENERALES SOBRE LA SEGURIDAD

La motoazada debe estar siempre conforme a las instrucciones del productor que se indican en el manual de uso. El fabricante no es responsable si la máquina se usa de manera incorrecta o se modifica. Respete con atención las advertencias de seguridad, la instalación y el uso de la máquina para evitar accidentes. La máquina no se puede utilizar si le faltan piezas o tiene piezas que no funcionan correctamente. Su distribuidor puede suministrar las piezas de repuesto correctas.

1). Formación.

- a). Lea con atención las instrucciones. Adquiera familiaridad con los mandos y con el uso correcto del equipo.
- b). Nunca permita que los niños o las personas que no tengan familiaridad con estas instrucciones utilicen el equipo. Las normativas locales pudieran limitar la edad del operador.
- c). Nunca trabaje con personas en las cercanías, especialmente si son niños.
- d). Recuerde siempre que el operador o el usuario son responsables de los accidentes o los peligros causados a terceros o a bienes de terceros.

2). Preparación

- a). Durante el trabajo con el equipo, lleve siempre calzado robusto y pantalones largos. No utilice el equipo descalzo o con sandalias abiertas.
- b). Inspeccione con atención el área en la cual se va a utilizar el equipo y quite todos los objetos que puedan ser lanzados por el equipo.
- c). ATENCIÓN- La gasolina es un líquido altamente inflamable:

- conserve el combustible en recipientes apropiadamente diseñados con dicho objetivo;
- rellene de combustible sólo en áreas externas y no fume mientras lo hace;
- añada combustible antes de arrancar el motor. Nunca quite la tapa del depósito de combustible ni añada la gasolina mientras el motor está el movimiento o caliente;
- en caso de desborde de gasolina, no trate de poner en marcha el motor, aleje el equipo del área de desborde y evite crear fuentes de encendido hasta que los vapores se hayan ido;
- vuelva a insertar correctamente el depósito de combustible y los tapones del recipiente.

d). Sustituya los silenciadores rotos;

e). Antes de usar, controle visualmente que las herramientas no estén desgastadas o dañadas. Sustituya los elementos dañados o desgastados y los pernos en serie para mantener un determinado equilibrio.

3). Funcionamiento

a). No ponga en marcha el motor en un lugar cerrado donde pudieran producirse exhalaciones de monóxido de carbono.

b). Trabaje sólo con la luz del día o con una buena iluminación artificial.

c). Mantenga siempre buenos puntos de apoyo en caso de pendiente.

d). Con este equipo se debe proceder siempre caminando, nunca corriendo.

e). Con los equipos montados sobre ruedas hay que trabajar transversalmente a las pendientes, nunca hacia arriba o hacia abajo.

f). Tome las mayores precauciones cuando se cambia de dirección en las pendientes.

g). No trabaje en pendientes demasiado elevadas.

h). Preste la máxima atención cuando tire el equipo hacia usted.

i). No modifique el ajuste del regulador de velocidad del motor ni supere la velocidad permitida.

j). Ponga en marcha el motor con cuidado en base a las indicaciones y con los pies alejados del instrumento.

k). No mantenga las manos o los pies cerca o debajo de las piezas giratorias.

l). Nunca levante o transporte el equipo con el motor funcionando.

m). Detenga el motor:

- cuando se aleja del equipo.

- antes de rellenar con combustible.

n) Reduzca la aceleración durante la parada del motor y, si el motor tiene una válvula de seguridad, cierre la alimentación de combustible al final del trabajo.

4). Mantenimiento y conservación.

a). Apriete adecuadamente las tuercas, los pernos y los tornillos para estar seguro que el equipo funcione en condiciones operativas seguras.

b). No almacene nunca el equipo con la gasolina en el depósito dentro de un edificio donde los vapores puedan llegar a una llama libre o a una chispa.

c). Deje enfriar el motor antes de aparcar el equipo.

d). Para reducir el riesgo de incendio, quite los residuos de material y de grasa del motor, del silenciador, del alojamiento de la batería y del depósito de gasolina.

e). Por motivos de seguridad, sustituya las partes desgastadas o dañadas.

f). Si el depósito de combustible se debe descargar, haga esta operación en el exterior.

INSTRUCCIONES ESPECIALES SOBRE LA SEGURIDAD DE LA MOTOAZADA

- 1). El motor se debe parar cuando se llevan a cabo operaciones de mantenimiento y limpieza, cuando se sustituyen las herramientas y cuando se transporta el equipo.
- 2). El trabajo en pendientes pudiera ser peligroso.
- 3). Pudiera ser arriesgado trabajar en un terreno difícil (con piedras, duro, etc.).
- 4). La maquinaria debe ser utilizada exclusivamente por personas que hayan recibido una preparación adecuada.
- 5). Durante el uso del equipo, lleve siempre calzado de seguridad.
- 6). Para reducir los peligros a causa de las vibraciones, limite el tiempo de utilización y lleve dispositivos de protección individual.

Uso específico

Este equipo ha sido diseñado exclusivamente como motoazada para parados y césped en jardines domésticos privados y cultivados como hobby.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Código del producto	52116	52118
Modelo	GREEN ZAP 36/K	GREEN ZAP 60/K
Tipo de motor	Motor de gasolina de 4 tiempos	Motor de gasolina de 4 tiempos
Cilindrada	139 cc	173 cc
Tipo de carburador	HUAYI 1P65F	HUAYI 1P70FA
Potencia nominal de alimentación	2,6 kW	3,6 kW
Velocidad máxima de rotación del motor	3000/min	3000/min
Relación de transmisión	1:35	1:35
Volumen del depósito de combustible	1,2 L	1,2 L
Volumen del depósito de aceite lubricante	0,6 L	0,6 L
Amplitud de la sección de trabajo	360 mm	600 mm
Diámetro del tambor y rueda dentada	270 mm	270 mm
Espesor de la cuchilla	3,5 mm	3,5 mm
Peso neto (incluyendo el motor)	32 kg	35 kg
Combustible	Gasolina sin plomo 90#	Gasolina sin plomo 90#
Aceite de motor/transmisión	SAE 10W-30	SAE 10W-30
Nivel de presión acústica, L_{pA}	77,1dB(A) k = 3 dB(A)	76,3dB(A) k = 3 dB(A)
Nivel de potencia sonora, L_{WA}	91,1 dB(A) k = 3 dB(A)	89,9 dB(A) k = 3 dB(A)
Valor de emisión de vibraciones	5,80 m/s ² k = 1,5 m/s ²	5,80 m/s ² k = 1,5 m/s ²

Informaciones sobre el ruido y las vibraciones

Los valores que se indican en la tabla se han medido conforme a la norma EN 709.

Incertidumbre de medición K=3 dB.

Los valores de ruido que se indican en la tabla son valores medidos pero no constituyen necesariamente niveles de seguridad para el trabajo. Aunque exista una correlación entre el nivel de emisión y de exposición, esto no se puede utilizar para determinar si es necesario utilizar otras precauciones al utilizar la máquina. Los factores que influyen el nivel de exposición son las características de lugar de trabajo, las demás fuentes de ruido, el número de máquinas en funciones, la duración de la exposición al ruido. Además, el nivel de exposición al ruido puede variar según el país. De todos modos, esta información le permite al usuario realizar una valoración mejor de los riesgos y peligros.

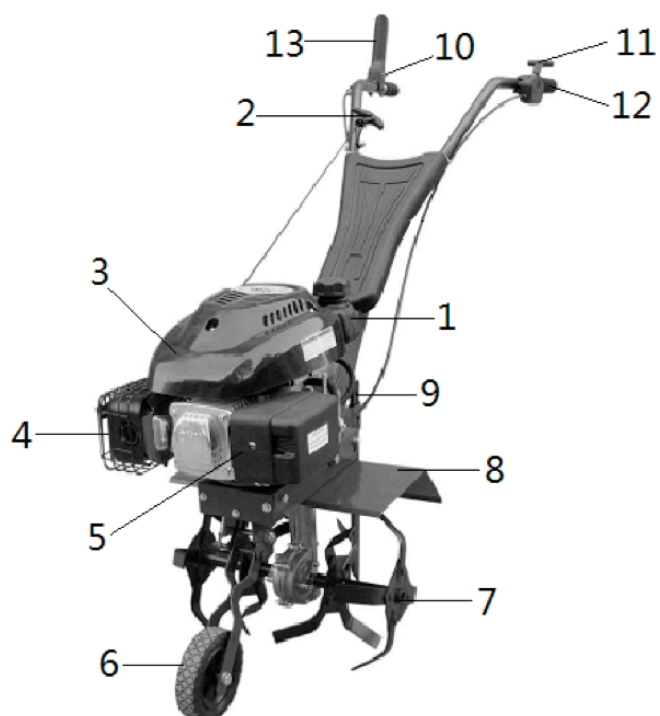
Atención: ¡Utilice siempre un sistema para la protección del oído!

Valores totales sobre la vibración (suma de vectores en tres direcciones) determinados conforme a la norma EN 709. El nivel de emisión de las vibraciones que se suministra en esta ficha se ha medido en conformidad con una prueba estandarizada conforme a la norma EN 709 y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra. Se puede utilizar para realizar una valoración preliminar de exposición.

El nivel de emisión de vibraciones representa la aplicación principal de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para aplicaciones diferentes, con diferentes accesorios o no se somete a mantenimiento adecuado, la emisión de vibraciones pudiera ser diferente. Esto puede aumentar de manera significativa el nivel de exposición en el período total de trabajo.

Nota: Para valorar de manera precisa la carga de la oscilación durante un determinado período de tiempo operativo sería necesario considerar también los tiempos en los cuales máquina está apagada o encendida pero no se utiliza efectivamente. Esto puede reducir claramente la carga de la oscilación respecto al período operativo completo.

Identificar ulteriores medidas de seguridad para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, como por ejemplo, someter a mantenimiento la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organización de los ritmos de trabajo.



COMPONENTES

1. depósito de aceite
2. cable de puesta en marcha con tirón
3. motor
4. tubo de escape
5. filtro de aire
6. rueda de soporte
7. diente
8. protección
9. varilla de resistencia
10. superficie de plástico
11. palanca del acelerador
12. mancera
13. palanca de embrague
15. Tornillo de descarga de aceite
16. Protección derecha e izquierda (sólo para cód. 52118)



Desembalaje y montaje

Saque de la caja la motoazada.

Saque de la caja la motoazada levantando la misma de la caja y extraiga cualquier material de embalaje. Corte la cinta que mantiene unidas las piezas de la manecera al grupo motoazada.

MONTAJE

1. Monte la protección derecha e izquierda (16) (sólo para código 52118) colocándola como en la figura y fijándola con 6 pernos



2. Instale el grupo de ruedas y dientes.

Insertar y alinear el grupo de ruedas y dientes respecto al eje (Fig.1). Luego, fjela con una bisagra de columna e introduzca un perno en la bisagra para evitar que se desplace (Fig.2)

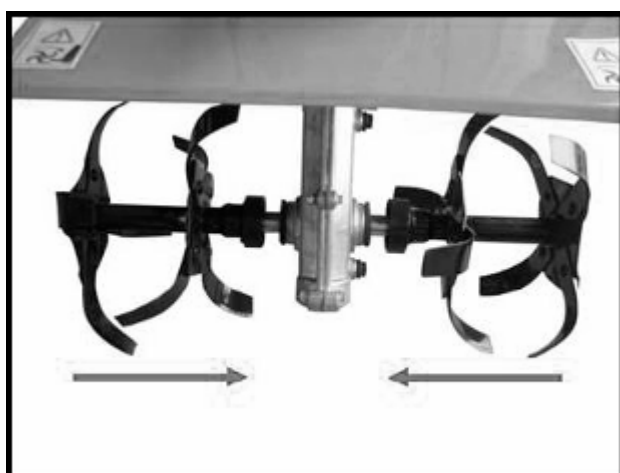


Fig. 1



Fig. 2

3. Instale la rueda

Fije el grupo rueda sobre la base con perno y tuerca (Fig. 3), y luego tírelo con un resorte. Coloque un perno de forma B en el árbol para evitar que el resorte salga (Fig.4).



Fig. 3

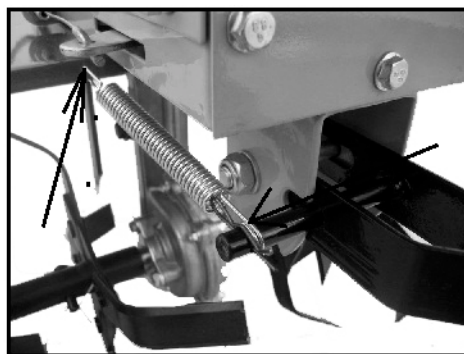


Fig. 4

4. Instale las empuñaduras.

Inserte y alinee el brazo de la mancuerna sobre la base y fíjela con 4 pernos (Fig.5).

Ensamble la mancuerna al brazo, fíjelo con 2 pernos por cada lado. (Fig. 6)

Conecte el cable del embrague al manubrio.(Fig. 8)

Los cables del embrague y el acelerador se deben fijar con 2 abrazaderas de plástico (Fig 9)

NOTA: si y ase ha instalado, salte esta parte.

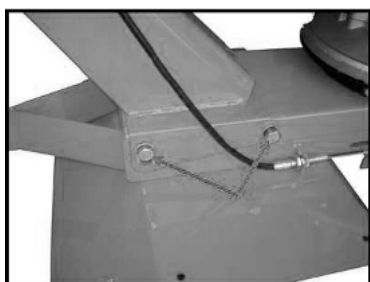


Fig. 5

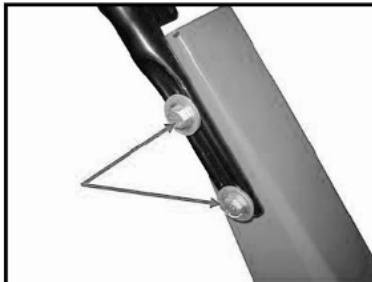


Fig. 6



Fig. 7

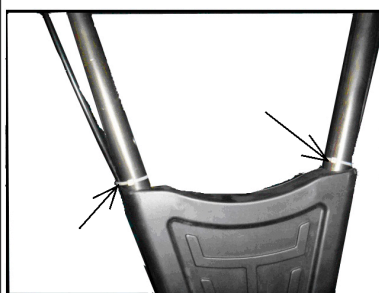


Fig. 8

5. Instale la varilla de resistencia.

Fije la varilla de resistencia en la base con un perno. Luego, inserte el perno en B en el perno para evitar que se salga (Fig.9).

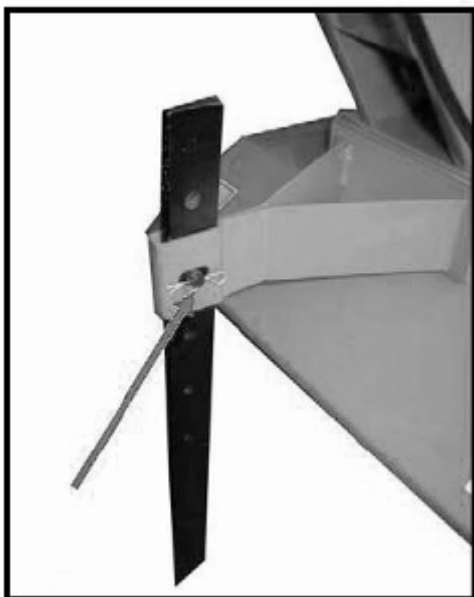


Fig. 9

FUNCIONAMIENTO

Advertencia de pre-arranque

1. no acciones el motor en un espacio cerrado donde se pudieran crear exhalaciones peligrosas de monóxido de carbono.
2. trabaje sólo con la luz del día o con una buena iluminación artificial.
3. Mantenga siempre buenos puntos de apoyo en caso de pendiente.
4. Con este equipo se debe proceder siempre caminando, nunca corriendo.
5. Con los equipos montados sobre ruedas hay que trabajar transversalmente a las pendientes, nunca hacia arriba o hacia abajo.
6. Tome las mayores precauciones cuando se cambia de dirección en las pendientes.
7. No trabaje en pendientes demasiado elevadas.
8. Preste la máxima atención cuando tire el equipo hacia usted.
9. No modifique el ajuste del regulador de velocidad del motor ni supere la velocidad permitida.
10. Ponga en marcha el motor con cuidado en base a las indicaciones y con los pies alejados del instrumento.
11. No mantenga las manos o los pies cerca o debajo de las piezas giratorias.
12. Nunca levante o transporte el equipo con el motor funcionando.
13. Detenga el motor:
 - cuando se aleja del equipo.
 - antes de rellenar con combustible.
14. Reduzca la aceleración durante la parada del motor y, si el motor tiene una válvula de seguridad, cierre la alimentación de combustible al final del trabajo.
15. asegúrese de que todas las protecciones se hayan colocado correctamente y que las tuercas y pernos se hayan fijado bien.
16. controle el nivel de aceite en la base del motor. Para el procedimiento y las características técnicas, consulte la sección relativa al motor.



EL MOTOR SE ENVÍA DE FÁBRICA SIN ACEITE. AÑADA ACEITE DE MOTOR ANTES DE ARRANCAR EL MOTOR.

17. Compruebe la limpieza del filtro de aire. Para el procedimiento, consulte la sección relativa al motor.
18. Compruebe la cantidad de combustible, no rellene completamente el depósito. Consulte el manual de motor para las recomendaciones sobre el combustible a utilizar.
19. Asegúrese de que el cable de la bujía se haya fijado y que la bujía esté bien fijada.
20. Controle la posición de la palanca del regulador de profundidad.
21. Verifique la presencia de pérdidas de aceite o combustible en la parte de abajo del motor o alrededor del mismo.
22. Controlar si los tubos de alimentación del combustible están bien apretados y eventuales filtraciones de combustible.
23. Controlar si hay señales de daños al motor.
24. Eliminar eventuales residuos del área del tubo de escape y del motor con arranque de tirón.

PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

1. Desplace la palanca del acelerador a "CHOCK". (Fig. 10)
2. Tome la empuñadura del motor de arranque y tire lentamente hasta apreciar una ligera resistencia (Fig. 11)
3. tire del cable enérgica y rápidamente hasta que el motor gire.
4. después de haber puesto en marcha el motor, vuelva a poner la palanca del acelerador a la posición deseada. (Fig. 12).



Fig. 10



Fig. 11

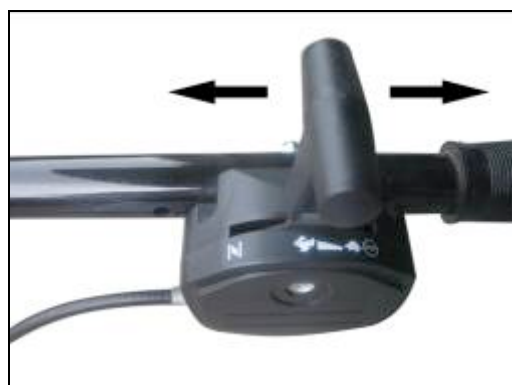



Fig. 12



Fig. 13

DETENGA EL MOTOR.

1. Desplace la palanca del acelerador a "OFF"  (Fig. 13).

FUNCIONAMIENTO NORMAL

El embrague se acopla y se desacopla transmitiendo potencia del motor a la transmisión. (Fig.14).
 Apriete la palanca de embrague para acoplarlo, transmitir potencia y hacer girar la herramienta.
 Suelte la palanca para desacoplar el embrague. Suelte la palanca del embrague para detener la herramienta.

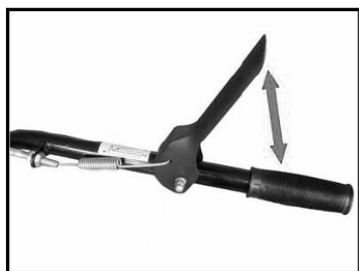


Fig. 14

AJUSTE

1. Ajuste de las ruedas

Desenganche el soporte de la ruedas y ajuste la posición.

Para desplazarse, coloque la rueda en A. (Fig. 15).

Para trabajar, coloque la rueda en B (Fig.16)

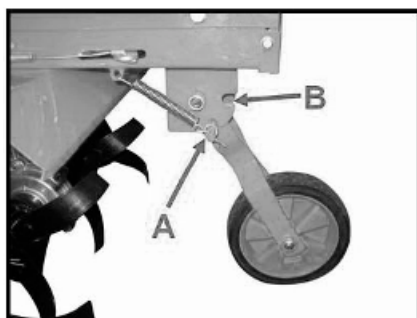


Fig. 15

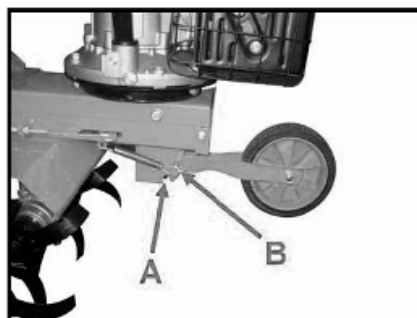


Fig. 16

2. Ajuste de profundidad

Extraiga el bloqueo en B y el perno, ajuste la varilla de resistencia en la posición apropiada, vuelva a introducir el perno y fíjelo con el bloqueo en B (Fig. 17).

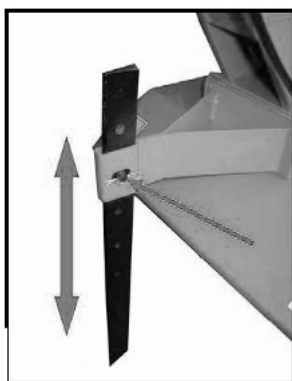


Fig. 17

3. Ajuste de la mancera

Afloje los pernos de fijación en ambos lados. Ajuste la mancera en la posición idónea. Apriete los pernos.(Fig.18)

4. Ajuste del acelerador

Ajuste la palanca del acelerador en la posición apropiada. (Fig.20)

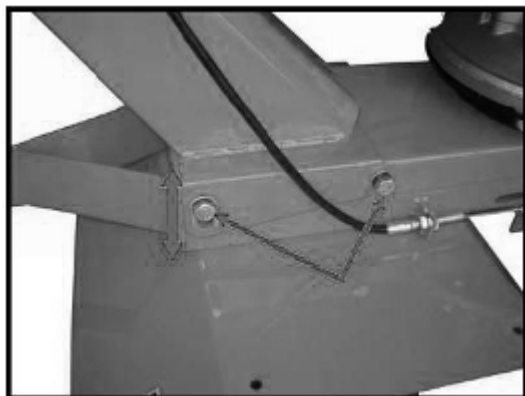


Fig. 18

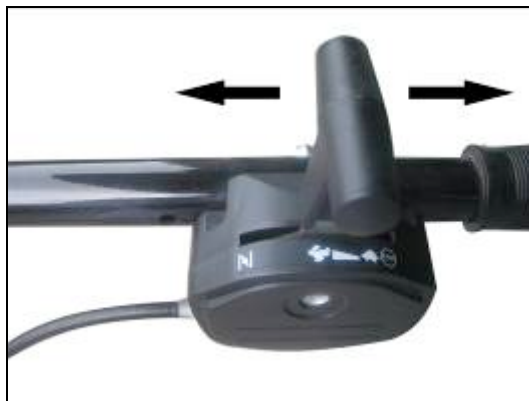
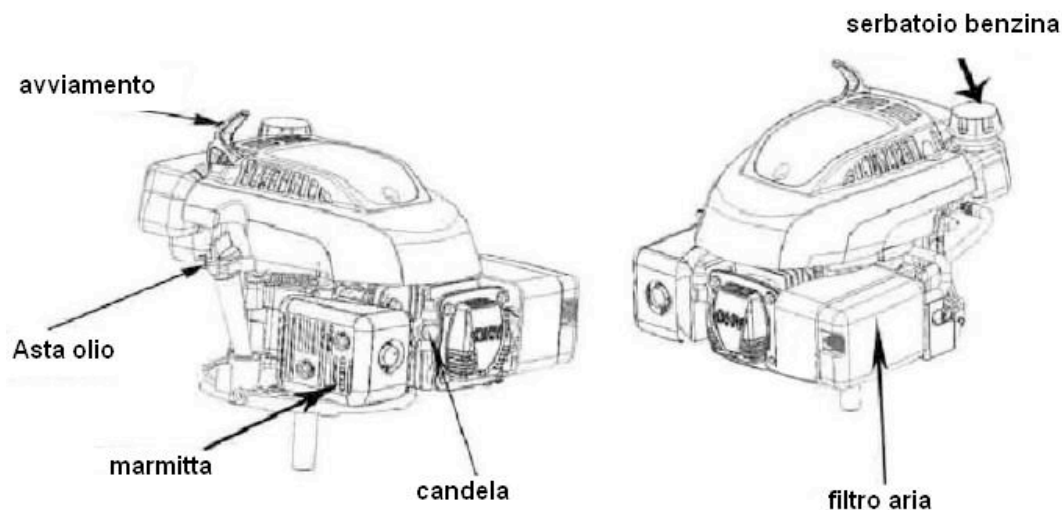


Fig. 19

MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

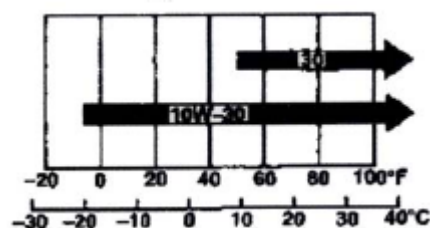
- Apriete adecuadamente las tuercas, los pernos y los tornillos para estar seguro que el equipo funcione en condiciones operativas seguras.
- No almacene nunca el equipo con la gasolina en el depósito dentro de un edificio donde los vapores puedan llegar a una llama libre o a una chispa.
- Deje enfriar el motor antes de aparcarse el equipo.
- Para reducir el riesgo de incendio, quite los residuos de material y de grasa del motor, del silenciador, del alojamiento de la batería y del depósito de gasolina.
- Por motivos de seguridad, sustituya las partes desgastadas o dañadas.
- Si el depósito de combustible se debe descargar, haga esta operación en el exterior.

MOTOR



La motozada llega ensamblada sin aceite de motor. Recuerde rellenar con aceite antes de accionar la motozada.

Utilice exclusivamente aceite sintético para motores de 4 tiempos tipo SAE 10W-30 y clasificación API SH o SJ o equivalentes. Utilice aceite con otro tipo de viscosidad según las temperaturas, siguiendo las indicaciones de la tabla siguiente.

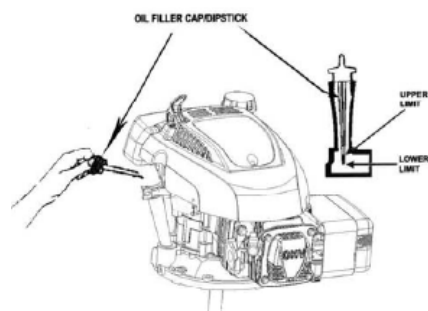


Durante la primera utilización, rellene con **600ml de aceite**.

Compruebe el nivel de aceite antes de cualquier utilización de la máquina mediante la varilla de nivel de aceite, como se muestra en la figura. El correcto nivel de aceite es el indicador MAX. En todo caso, el nivel no puede estar por debajo del MIN y, como mínimo, debe estar entre MIN y MAX.

Para comprobar el nivel, desenrosque el tapón y extraiga la varilla. Límpiela con papel absorbente y luego vuelva a colocarla en su alojamiento sin en derrocar el tapón. Extraiga de nuevo la varilla y controle el nivel de aceite. Si es necesario añadir aceite antes de utilizar la máquina.

ATENCIÓN: no supere el nivel de aceite previsto ya que el motor pudiera emitir humo



CAMBIO DE ACEITE

Después de la primera utilización, se aconseja sustituir el aceite tras 4-5 horas de trabajo.

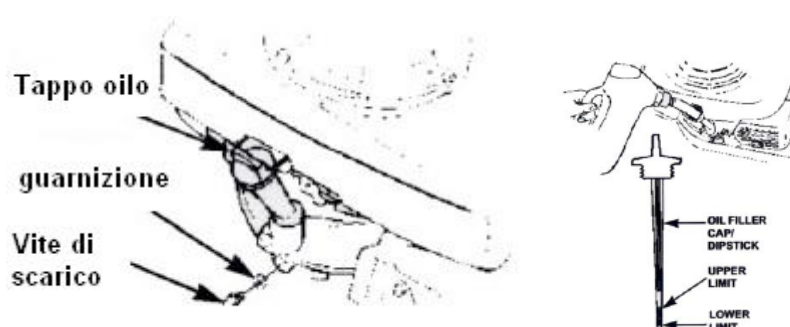
Sucesivamente, se aconseja sustituir el aceite cada 25 horas.

Cierre la alimentación de la gasolina.

Quite el tapón de la varilla del aceite. Afloje el tornillo de descarga.

Después de haber colocado un recipiente para la recogida del aceite, gire la máquina por el lado de la varilla del aceite para dejar salir el aceite. Deje la máquina en esta posición durante algunos minutos. Si el aceite está caliente, sale más fácilmente y completamente, por lo que se aconseja realizar esta operación con el motor caliente.

Después que sale todo el aceite, vuelva a colocar la máquina en posición horizontal y rellene con aceite nuevo la máquina, como se describe arriba.



ATENCIÓN: El aceite usado es un desecho peligroso y altamente contaminante. Proceda a su eliminación consultando los centros de recogida de aceites usados de su ayuntamiento de residencia. No lo elimine como desecho normal.

Rellenado de gasolina

Utilice gasolina fresca y sin plomo. **ATENCIÓN: No utilice mezclas Capacidad del depósito 1,2l**

⚠ ATENCIÓN: si se mantiene inactiva la motoazada durante un largo período, saque el aceite y la gasolina.

La gasolina es extremadamente inflamable. No fume ni acerque llamas o chispas cerca del combustible. Compruebe que ha apagado el motor y déjelo enfriar antes de rellenar la unidad con combustible. Seleccionar un terreno vacío en exteriores para rellenar con gasolina y aléjese por lo menos 3 m del punto de rellenado antes de poner en marcha el motor.

⚠ ATENCIÓN: Para evitar problemas, como regla general, saque el combustible y el aceite si la máquina hubiera de permanecer parada por más de 30 días. Vacíe el depósito y deje el motor funcionando hasta que la motoazada se apague automáticamente. Cuando llegue la nueva estación, utilice gasolina fresca.

ENCENDIDO DEL MOTOR

Antes de encender el motor, controle que haya bastante gasolina y aceite de motor y que la bujía esté colocada y fijada correctamente.

NOTA: Una pequeña cantidad de humo pudiera ser normal durante las primeras operaciones de encendido del motor.

MANTENIMIENTO

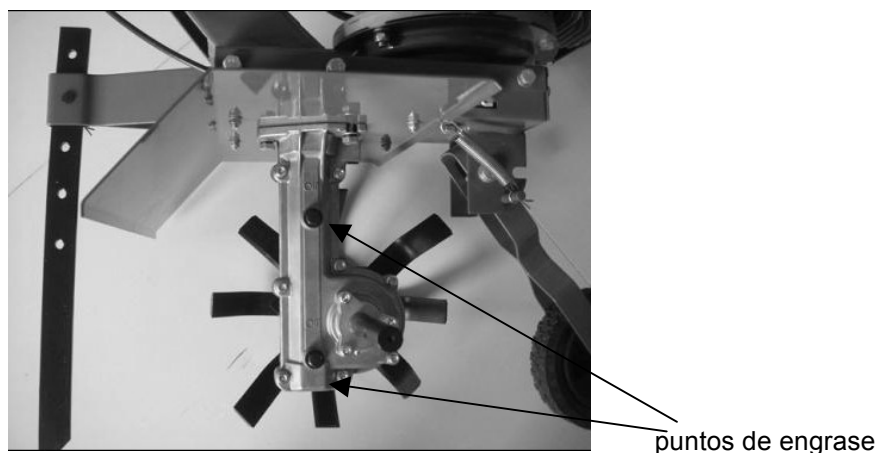
IMPORTANTE- un mantenimiento regular y atento puede ayuda al buen funcionamiento de la máquina.

- 1) Mantenga todos los pernos y los cubos bien apretados y en óptimo estado para garantizar la seguridad.
- 2) Nunca aparque la motoazada dentro de un garaje o un edificio con gasolina en el depósito.
- 3) Para reducir el riesgo de incendio, mantenga el motor, el tubo de escape y las baterías limpios de residuos de hierba y tierra.
- 4) Por motivos de seguridad, nunca use la motoazada con componentes viejos o dañados. Los componentes de la máquina que estuvieran dañados se deben sustituir, no reparar. Utilice sólo recambios originales.
- 5) Si el depósito se debe drenar, hacerlo sólo en un lugar abierto y con el motor apagado y frío.
- 6) Controlar el balanceo de las fresas.
- 7) En cualquier momento, la máquina se debe transportar o girar:
 - utilice guantes de trabajo pesados;
 - tenga en cuenta el peso y la distribución.

ENGRANAJES

Hay 2 puntos de engrase en la parte de la transmisión (vea foto). Use una pistola de engrase. Esta operación se debiera realizar cada 50 horas de trabajo. Use grasa especial que pueda resistir a altas temperaturas y presiones API GL-5 o SAE 85W-140, el aceite para engranajes se puede utilizar.

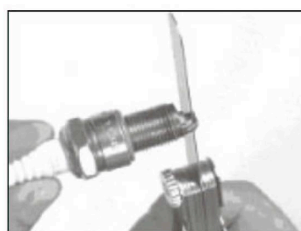
Atención: no ponga en la caja de engranajes demasiada grasa. La grasa se expande durante la utilización. Si se rellena con demasiada grasa se pueden dañar las guarniciones y causar la salida de la grasa. La grasa por lo general no se debe sustituir.



BUJÍA

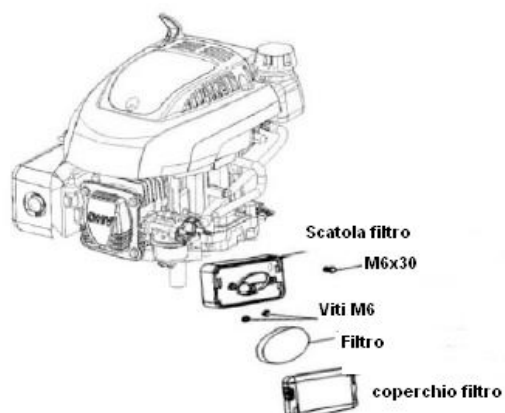
Bujía recomendada: F7RTC

Extraiga la bujía con el motor frío. Limpie la bujía con un cepillo de hierro. Utilice una lima para poner la distancia en 0.75 mm. Vuelva a colocar la bujía prestando atención a no apretarla demasiado.



FILTRO DE AIRE

Abra la tapa del filtro y extraiga el elemento de filtrado con esponja. Limpie el filtro y vuelva a colocar la tapa. Proceda con la limpieza del filtro de aire cada 25 horas y cambie el filtro cada 50 horas de utilización.



FICHA DE MANTENIMIENTO

PERÍODOS REGULARES DE MANTENIMIENTO(4)		Antes de cada utilización	Cada mes o después de 25 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 50 horas	Cada año o 100 horas	Cada 2 años o 250 horas
REGLA: controle cada mes indicado o transcurridas las horas previstas							
Aceite del motor	Control	O					
	Cambio		O		O(2)		
Limpieza del filtro	Control	O		O (1)			
	Cambio				O		
Bujía	Limpieza					O	
	Cambio						O
	Mínimo					O(3)	
Filtro de gasolina y depósito	Limpieza					O(3)	
Tubo de gasolina	Control	Cada 2 años (sustituya si es necesario)(3)					
Limpieza de las válvulas	Control-sustitución					O(3)	
Carburador	Limpieza	Después de 200 horas(3)					

(1) Limpie más frecuentemente si se usa en ambientes muy polvorientos.

(2) Cambie el aceite cada 25 horas si se utiliza la máquina en condiciones difíciles o con temperaturas elevadas.

(3) Diríjase al vendedor.

ALMACENAMIENTO

El correcto almacenamiento del motor y de la máquina son fundamentales para garantizar una larga duración de la motoazada. Las operaciones que se describen a continuación permiten evitar la oxidación y facilitar el encendido la máquina al inicio de la próxima estación.

Limpieza

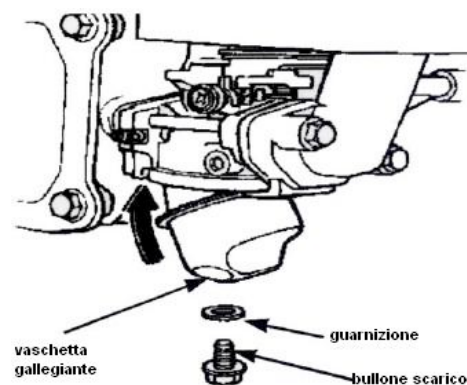
Lave bien la máquina con agua y jabón. Cuando esté seca, aplique aceite en las superficies que pudieran oxidarse. Atención al utilizar hidrolimpiadoras de alta presión ya que pudieran dañar la máquina.

Combustible

No almacene nunca el equipo con la gasolina en el depósito dentro de un edificio donde los vapores puedan llegar a una llama libre o a una chispa. La misma gasolina no puede permanecer en el depósito durante más de un mes.

Vacíe el depósito de la siguiente manera: desenrosque el perno de descarga y quítelo. Después de haber sacado toda la gasolina, vuelva a colocar el perno.

Por motivos de seguridad, efectúe esta operación en el exterior.



RESPETO DEL MEDIO AMBIENTE

Para proteger el medio ambiente, aconsejamos leer con atención las siguientes informaciones:

- Utilice siempre gasolina sin plomo.
- Nunca rellene completamente el depósito de gasolina.
- No supere el nivel previsto de aceite de motor.
- Cuando cambie el aceite de motor, utilice sólo el aconsejado en este manual.
- El aceite usado es un desecho peligroso y altamente contaminante. Proceda a su eliminación consultando los centros de recogida de aceites usados de su ayuntamiento de residencia. No lo elimine como desecho normal.
- No deseche el filtro de aire o gasolina en un recipiente para desechos normales.
- Arregle el silenciador si está roto.
- Utilice siempre recambios originales.
- Limpie el filtro de aire según las indicaciones.

Cuando, después de varios años, desee sustituir su motoazada, recomendamos desechar la vieja máquina como desecho especial en los centros para desechos especiales de su ayuntamiento de residencia.

GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Garantía

Si la motoazada sufre daños causados por defectos de las piezas originales de nuestro producto, de los materiales o de la manufactura, dentro del periodo de garantía, aunque la motoazada se haya utilizado de manera estándar y adecuada, de conformidad con el manual de uso de la misma y las medidas de precaución indicadas en este manual, Ferritalia se empeña a realizar las reparaciones, gratuitamente, de conformidad con las normas y las reglamentaciones inherentes a la garantía.

La motoazada tiene una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra. A pesar de esto, los materiales sujetos a desgaste como las fresas, la correa, el filtro de combustible, el filtro de aire, la cuerda de arranque y las bujías, si no existen defectos de material, no están cubiertos por la garantía.

La motoazada está cubierta por garantía en caso de uso normal del producto. A pesar de esto, esta garantía caduca si la rotura es causada por desgaste, mantenimiento inadecuado, uso inadecuado por parte de una persona no calificada como uso incorrecto, uso de accesorios no específicos y sobrecarga de la motoazada.

La garantía es válida siempre que sea posible comprobar la fecha de compra mediante factura como póliza de carga o comprobante.

Cláusula de limitación de responsabilidad

El productor no es responsable de ninguna de las siguientes averías o daños.

Averías o daños como resultado de un uso diferente del previsto en las indicaciones y/o advertencias descritas en este manual.

Averías o daños como resultado de un mal uso, uso incorrecto, uso impropio o erróneo de la motoazada.

Averías con daños como resultado de modificaciones o cambios.

Averías o daños como resultado de la instalación en una motoazada no homologada.

Averías o daños como resultado del uso de accesorios o uniones no homologadas.

Averías por daños como resultado de usar el equipo sin dispositivos de seguridad.

CONTENUTO DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

FERRITALIA Società Cooperativa, distributrice per l'Europa dei prodotti PAPILLON, dichiara che le motozappe cod. 52116 e 52118 descritte in questo manuale sono conformi alle direttive europee 2006/42/EEC, 2014/30/EC, 2005/88/EC.

CONTENIDO DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

FERRITALIA Soc.Coop. distribuidor para Europa de los productos PAPILLON, declara que las motozadas 52116 y 52118 conforme indicado en este manual, estan de acuerdo con las Directivas Europeas 2006/42/EC, 2014/30/EC, 2005/88/EC.

DISTRIBUIDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN

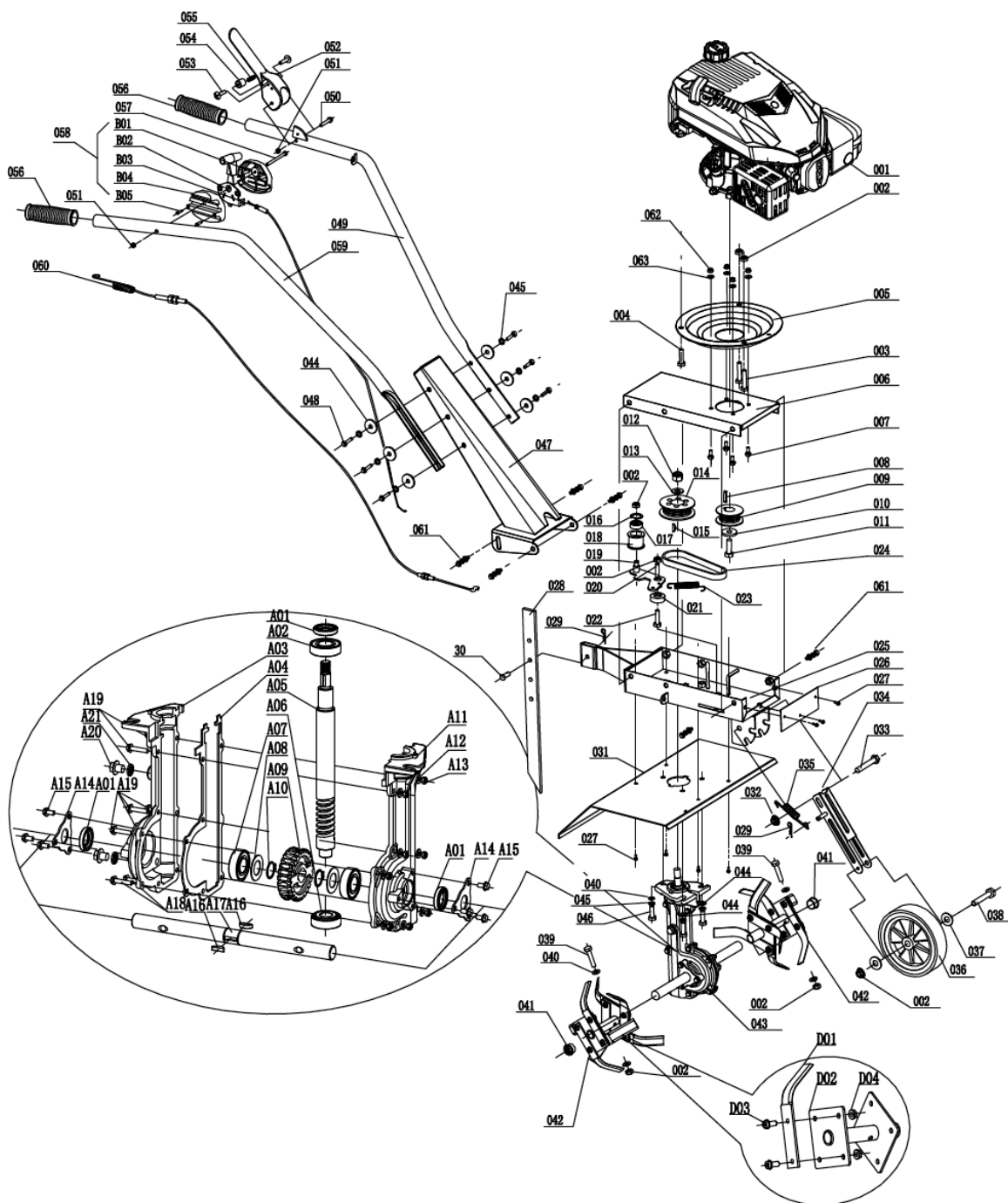
Responsabile tecnico/Technical manager/Director tecnico: Paolo Lain

FERRITALIA Società Cooperativa. - Via Longhin, 71 - 35100 Padova – ITALY

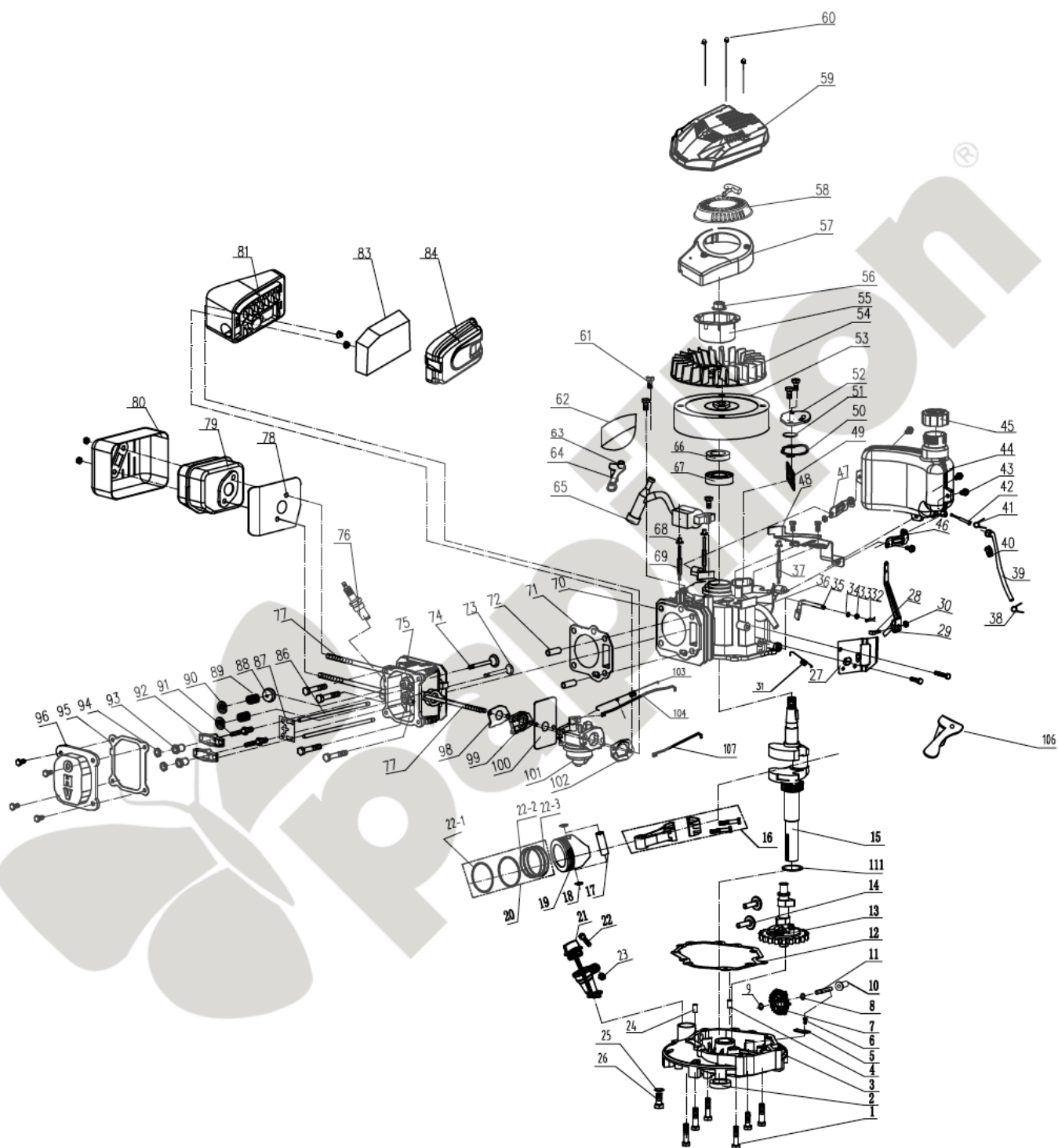


www.ferritalia.it

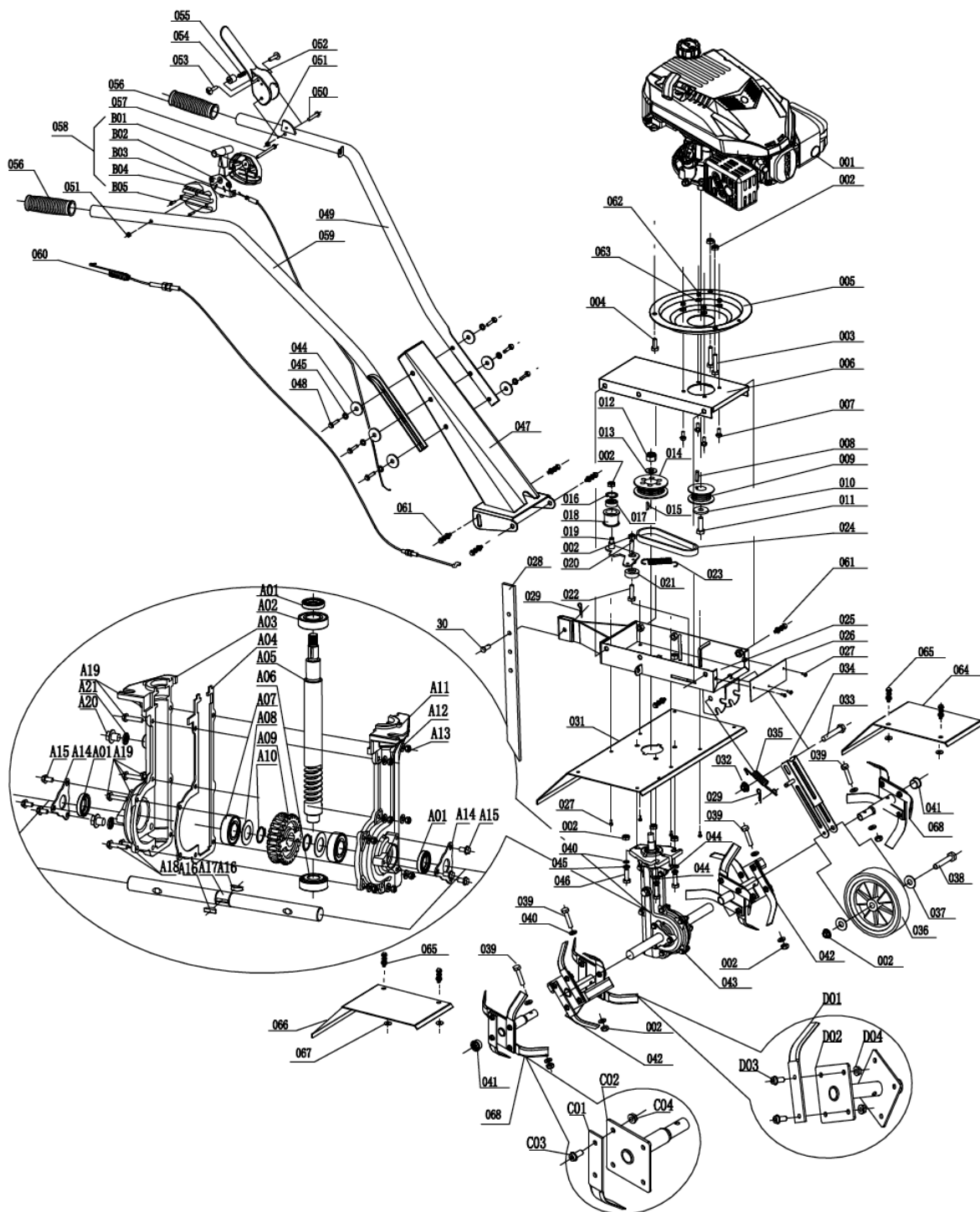
Cod. 52116



Cod. 52116 motore



Cod. 52118



Cod. 52118 motore

